



AC 433V0 106.888

AC 364V0 106.889

AC 464V0 106.793

Bedienungsanleitung

BETA-Heißluftofen

Seite 1 bis 22

D/A/CH

Instruction manual

BETA Convection oven

from page 23 to 44

GB/UK

Mode d'emploi

Four à convection BETA

de page 45 à page 66

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing

Heteluchtoven BETA

blz. 67 t/m 88

NL/B

Instrukcja obsługi

Piec konwekcyjny BETA

strony od 89 do 110

PL

**Gebruiksaanwijzing binnen
handbereik van het product bewaren!**

1. Algemeen	68
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	68
1.2 Symboolverklaring	68
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	69
1.4 Auteursrecht	69
1.5 Verklaring van conformiteit	69
2. Veiligheid	70
2.1 Algemene informatie	70
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat	70-71
2.3 Reglementair gebruik	71
3. Transport, verpakking en bewaring	72
3.1 Controle bij aflevering	72
3.2 Verpakking	72
3.3 Bewaring	72
4. Specificaties	73
4.1 Eigenschappen van de heteluchtovens	73
4.2 Technische gegevens	73
5. Installatie en bediening	74
5.1 Veiligheidsvoorschriften	74
5.2 Installatie en aansluiting	75-77
5.3 Bediening	78-86
6. Reiniging en onderhoud	87
6.1 Veiligheidsvoorschriften	87
6.2 Reiniging	87
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	87
7. Verwijderen	88

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrecht en het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemene informatie

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- o Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.

- o Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- o Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- o Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- o Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **heteluchtoven** is enkel voor de volgende **soorten van toebereiding van gerechten** bestemd:

- Klaarmaken van vlees, vis en groenten;
- Bakken van brood, gebak en taarten;
- Opwarmen van gerechten;
- Ontdooien van diepvriesproducten;
- Gratineren;
- Bereiding van gekoelde en diepgevroren gerechten.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Eigenschappen van de heteluchtovens

- Binnen- en buitenuitvoering: RVS
- Elektronische besturing met 20 programma's, programmeerbaar, per programma 6 fasen
- Geschikt voor bakblikken 340 x 460 mm of 600 x 400 mm
- Verlichting van de kookkamer
- Deur met dubbele ruit
- Programma voor bevochtiging
- Afgeronde randen van de bakkamer
- Gemakkelijk verstaanbare symbolen voor eenvoudige bediening

4.2 Technische Gegevens

Bakovens voor bakkerij en winkel

Benaming	Heteluchtovens BETA met vochtinjectie		
Model:	AC 433V0	AC 364V0	AC 464V0
Artikelnr.:	106.888	106.889	106.793
Volume:	4 x 340 x 460 mm	3 x 600 x 400 mm	4 x 600 x 400 mm
Afstand tussen de bakvormen:	80 mm		
Temperatuurbereik:	0° – 270°C		
Instelling van de tijd:	tot 9 uur en 59 minuten		
Vermogen:	3,3 kW /1 NAC 230 V	4,0 kW /3 NAC 400 V	6,6 kW /3 NAC 400 V
Wateraansluiting:	3/4"	3/4"	3/4"
Afmetingen (B x D x H mm):	650 x 770 x 500	760 x 955 x 460	760 x 955 x 540
Gewicht:	30 kg	40 kg	50 kg
Accessoires:	2 roosters, 2 bakblikken	3 bakblikken	4 bakblikken

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet.

Om verbranding te voorkomen deze hete elementen niet aanraken!

- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsels.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting

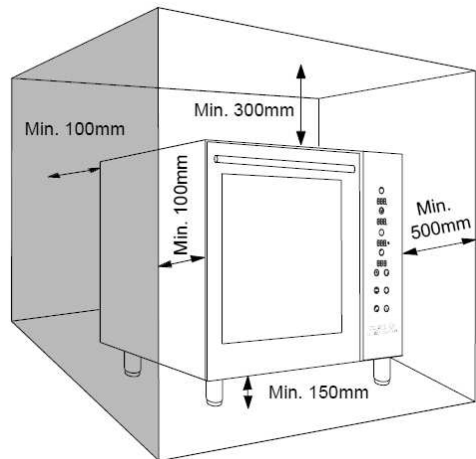


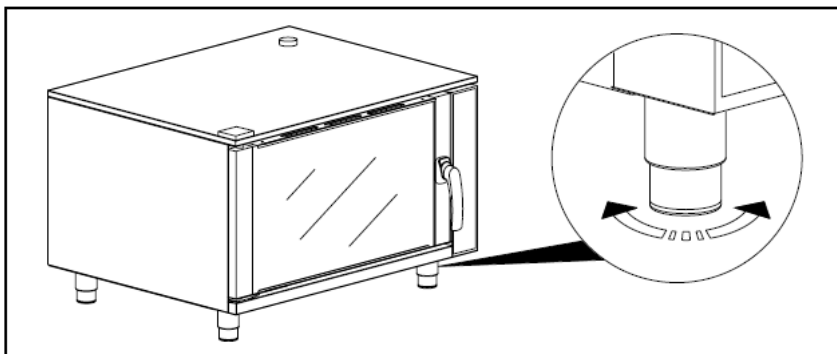
OPGELET!

Laat de installatie en onderhoudswerkzaamheden uitsluitend uitvoeren door gekwalificeerd personeel!

Instelling

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Plaats het apparaat op een vlakke, veilige ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en bestand is tegen hoge temperaturen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Plaats het apparaat in een goed geventileerde ruimte. Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd in een ruimte met voldoende ventilatie, bij voorkeur onder een afzuigkap die de dampen uit de ruimte afvoert naar buiten.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet zijn afgeschermd of geblokkeerd.
- Plaats het apparaat niet dicht bij muren of andere voorwerpen die van brandbaar materiaal zijn gemaakt.
- Houd een afstand aan van minimaal **300 mm** tot de afdekplank of het plafond als dit is gemaakt van brandbaar materiaal of niet is geïsoleerd is tegen warmte.
- Om de installering en de onderhoudswerkzaamheden mogelijk te maken, moet een afstand van minstens **500 mm** (zie afb. rechts) tussen de rechte zijwand van het toestel en de wand of aangrenzende toestellen bewaard worden.
- Bewaar links en achteraan een minimumafstand van **100 mm** tot de wand of andere voorwerpen.





- Met behulp van de stelvoetjes stelt u de hoogte van het apparaat in en kunt u het waterpas zetten, zoals getoond wordt op de afbeelding hierboven. Grote hoogteverschillen of scheefstand kunnen negatieve invloed hebben op het functioneren van de oven.
- Verwijder de beschermingsfolie van het apparaat voordat u het inschakelt. Doe dit voorzichtig om te voorkomen dat er lijmresten op de oppervlakte van het apparaat achterblijven. U kunt eventuele lijmresten verwijderen met behulp van een geschikt oplosmiddel.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor inbouw of serieplaatsing!

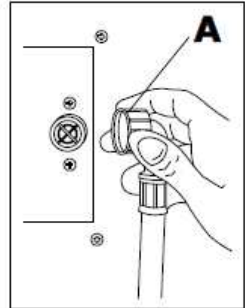
Aansluiting

Aansluiting op het lichtnet

- Controleer voordat u het apparaat aansluit, of de spanningswaarden en de frequentie van de bestaande elektrische installatie overeenkomen met de waarden die staan vermeld op het typeplaatje.
Een maximale afwijking van de spanning van $\pm 10\%$ is toelaatbaar.
- Controleer of er een SL-aansluiting voorhanden is die voldoet aan de geldende normen. Zorg ervoor dat u bij de aansluiting van het apparaat op het lichtnet een kabel gebruikt van voldoende doorsnede.
- Gebruik een meerpolige schakelaar tussen het apparaat en het lichtnet, die past bij de belasting. Deze schakelaar moet een afstand tussen de contacten hebben van minimaal 3 mm. Installeer de schakelaar op een makkelijk toegankelijke plaats.
- De aansluiting op het lichtnet moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende internationale, nationale en lokale voorschriften.
- Sluit het apparaat in bepaalde gevallen aan op een aardingsinstallatie, de geldende voorschriften zijn hiervoor maatgevend.

Wateraansluiting

- Zorg ervoor dat de wateraansluiting zich in de buurt van het apparaat bevindt.
- Als u een nieuwe installatie maakt, laat dan eerst voldoende water uit de waterleiding lopen voordat u het apparaat aansluit, om te voorkomen dat de magnetische ventielen verontreinigd raken.
- Sluit de waterdruk slaan aan op de koppeling (3/4"G) van het apparaat. Draai hiertoe het aansluitstuk vast (**A** - zie Afbeelding rechts). Sluit het andere uiteinde van de slang aan op de koudwaterleiding en monteer een mechanisch filter en een afsluitkraantje tussen deze elementen.
- Voor storingsvrije werking van het apparaat en het voorkomen van kalkaanslag in de gaarruimte mag het water **niet harder zijn dan 7°dH**. Indien de waterhardheid **hoger is dan 7°dH** dan **moet** u een wateronthardingsinstallatie aansluiten.



AANWIJZING!

De waterdruk moet 2-3 bar bedragen. Sluit bij een hogere druk een drukregelaar aan.

Uitrusting (niet meegeleverd)



Drukregelaar

voor heteluchtovens en combi-steamers

Uitgevoerd in verchroomd messing, aansluiting 3/4", fabrieksmatig ingesteld op 3 bar, regelbaar van 1-6 bar, ingangsdruk max. 16 bar
max. gebruikstemperatuur 65 °C

Artikelnr. 533.051

Beveiligingsinrichtingen

Het apparaat is uitgerust met de volgende beschermende en veiligheidsinrichtingen:

Veiligheidsthermostaat in de gaarruimte: zodra de gaarruimte oververhit raakt, reageert de thermostaat en onderbreekt de stroomvoorziening van de verwarmingselementen.

De deurschakelaar onderbreekt de werking van de oven zodra de deur geopend wordt: zowel het verwarmingssysteem als de ventilator worden uitgeschakeld.

5.3 Bediening

Het kookproces in de heteluchtoven

Het kookproces in de heteluchtoven gebeurt door middel van de circulatie van hete lucht binnenin het toestel. Deze maakt een gelijkmatig kookproces mogelijk vanwege de homogene temperatuurverdeling.

Het voordeel van de heteluchtoven bestaat erin dat gelijktijdig verscheidene gerechten klaargemaakt kunnen worden (als de kooktemperatuur dezelfde is) zonder dat de verschillende smaken zich vermengen.

Klaarmaken van het toestel

- Maak het toestel vóór het eerste gebruik schoon (zie **6.2 „Het schoonmaken“**).
- Controleer vóór de inbedrijfstelling de correcte installatie, stabiliteit en het vlak staan van het toestel alsook de uitvoering van de elektrische aansluiting en die van de aansluiting aan de watervoorziening.
- Warm het toestel vóór het eerste gebruik zonder gerechten op volgens de onderstaande instructies).
- Zorg voor een goede ventilatie als je het toestel de eerste keer opwarmt.
- Laat nadien de heteluchtoven afkoelen.



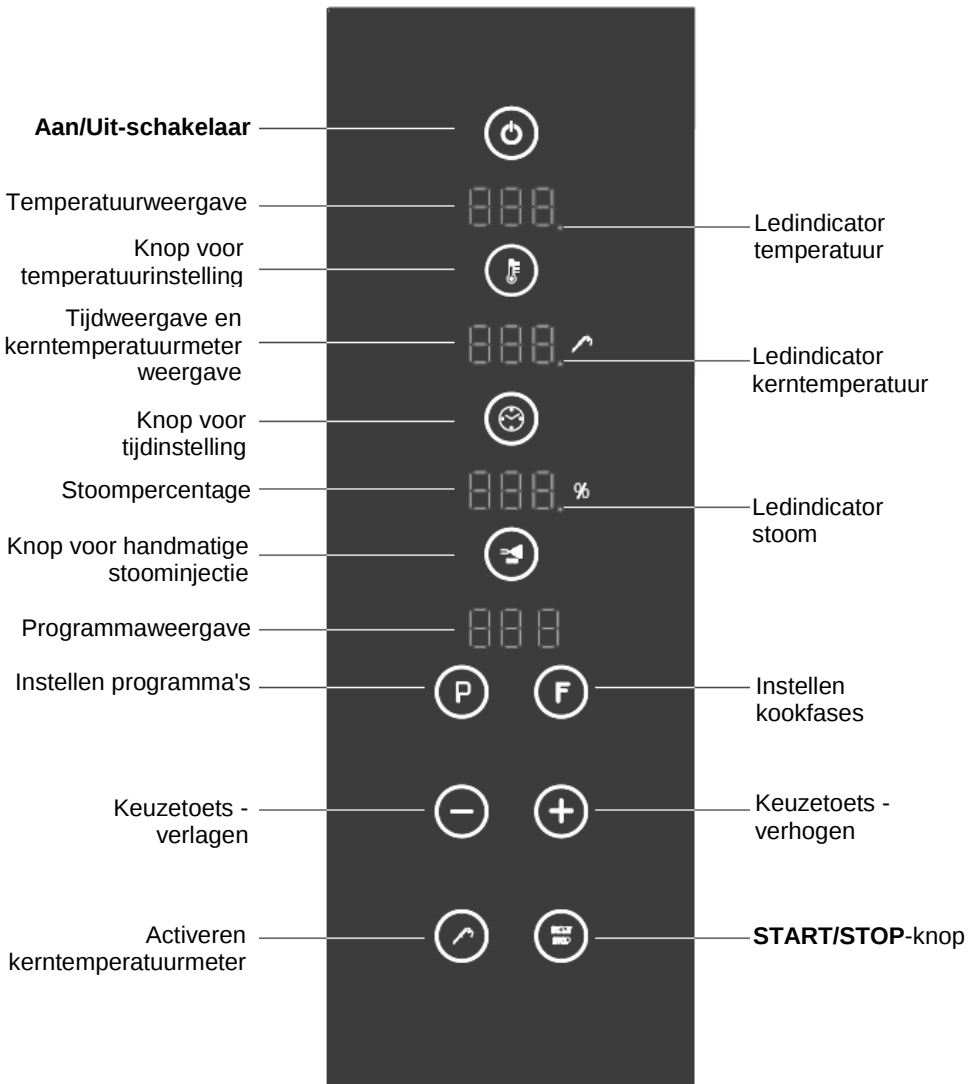
AANWIJZING!

Warm de heteluchtoven vóór elk gebruik goed op.

Voor bakkerijproducten is het bijzonder belangrijk de heteluchtoven vóór het vullen voor te verwarmen.

- Stel de gewenste gerechten in de geschikte GN-containers of in bakvormen in de kookkamer op de roosters.

Digitaal bedieningspaneel



Funcities van de knoppen

AAN/UIT-knop.

Zodra er spanning op het apparaat wordt gezet verschijnt de naam van de software gedurende enige seconden op de display. Vervolgens schakelt het apparaat over in de **UIT-modus** en de **AAN/UIT**-knop op het bedieningspaneel licht op en blijft in de wachtstand totdat andere instellingen worden ingevoerd.

Als u op de AAN/UIT-knop drukt, dan schakelt het apparaat zich in en alle indicatoren op het bedieningspaneel gaan branden. De temperatuurweergave knippert. Op de displays verschijnen de volgende basisinstellingen:

Temperatuur - Basisinstelling **100 °C**

Tijd - Basisinstelling **000**

Stoom - Basisinstelling **00 %**

Programma - Basisinstelling **MA**

MA - handmatige bediening van het apparaat)

U kunt nu de gewenste instellingen invoeren.

U stelt de gewenste **temperatuur** in met behulp van de knoppen „-“ of „+“, de temperatuurweergave knippert gedurende 15 seconden en accepteert de ingevoerde waarde. Deze waarde wordt getoond op de temperatuurweergave.

De tijdweergave knippert.

U stelt de gewenste **kooktijd** in met behulp van de knoppen „-“ of „+“. De tijdweergave knippert gedurende 15 seconden en accepteert de ingevoerde waarde. Deze waarde wordt getoond op de tijdweergave.

De stoompercentageweergave knippert

U kunt nu het **stoompercentage** instellen met behulp van de knoppen „-“ of „+“. Na invoering van de gewenste waarde knippert de stoomweergave gedurende 15 seconden, vervolgens accepteert hij de ingevoerde waarde, indien er geen andere instelling volgt.





AANWIJZING!

Als u binnen 15 seconden andere instellingen invoert door op een van de instellingsknoppen te drukken, dan accepteert het apparaat onmiddellijk de eerder ingevoerde waarden.

De instellingen van de waarden is beëindigd, de ingevoerde waarden verschijnen op de bijbehorende weergavedisplays.

De programmaweergave blijft in de positie **MA** en knippert niet, tenzij we de knop voor het instellen van programma's **P** indrukken om over te gaan op de programmeerfunctie.

U kunt tijdens het kookproces de ingestelde parameters veranderen door op de bijbehorende instelknop (temperatuur, tijd, stoom) te drukken en vervolgens op de knoppen „-“ of „+“. Om de gewijzigde waarden te bevestigen drukt u op de bijbehorende instelknop of u wacht 15 seconden tot de gewijzigde waarden zijn opgeslagen.

Als het apparaat zich in de **STOP**-modus bevindt en u voert gedurende 15 minuten geen enkele handeling uit, dan schakelt het apparaat zich automatisch uit, alsof de **AAN/UIT**-knop is ingedrukt.

De **AAN/UIT**-knop is tijdens het kookproces niet actief. Wilt u de knop activeren dan moet u op de **START/STOP**-knop drukken. Als u het apparaat uitschakelt met de **AAN/UIT**-knop (of na afloop van de kooktijd), dan worden de laatst ingestelde parameters gedurende 5 minuten opgeslagen in het geheugen van het apparaat.

Na verloop van 5 minuten na het uitschakelen keert het apparaat weer terug in de startfase, bij opnieuw inschakelen verschijnt de functie **MA** (handmatige bediening).

START/STOP-knop

U start de kooktijd door op de **START/STOP**-knop te drukken, de binnenverlichting van het apparaat gaat branden.

De temperatuurweergave schakelt over van de ingestelde temperatuur op het weergegeven van de temperatuur in de gaarruimte en het bijbehorende ledlampje blijft branden totdat de ingestelde waarde is bereikt. Het ledlampje gaat uit zodra de ingestelde waarde wordt overschreden en schakelt weer in, zodra de temperatuur zakt onder de ingestelde waarde.

De tijdweergave schakelt over van de ingestelde tijd op de tijd die afgeteld wordt en het bijbehorende ledlampje knippert. Zodra de ingestelde tijd is verstreken brandt het ledlampje continu.

De weergave van het stoompercentage laat steeds de ingestelde waarde zien en het bijbehorende ledlampje gaat branden zodra de stoominjectie start.

De programmaweergave blijft onafgebroken in de positie **MA** (handmatige bediening) of het geeft het nummer van het ingevoerde programma en de corresponderende kookfase weer, als een programma en een kookfase zijn ingesteld.

Als u de **START/STOP**-knop indrukt tijdens de kooktijd, dan wordt het kookproces onderbroken. Alle ingestelde parameters blijven behouden. De kooktijd start opnieuw op het moment dat hij is onderbroken. Als u opnieuw op de **START/STOP**-knop drukt, dan wordt het kookproces hervat, en de ingestelde (of eventueel gewijzigde) parameters blijven behouden.

Na afloop van de kooktijd hoort u gedurende 10 seconden een geluidssignaal of totdat u de deur opent. Het apparaat schakelt over in de **UIT-modus**.

Het openen van de deur tijdens de werking van het apparaat heeft hetzelfde effect als een druk op de **START/STOP**-knop. Als u de deur weer sluit, start het apparaat automatisch opnieuw.



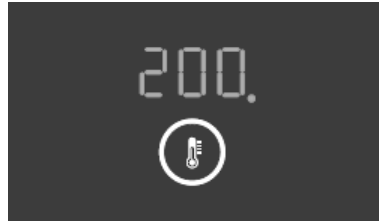
Knop voor temperatuurinstelling

Instelbaar van **0 °C** tot **270 °C**

Temperatuur - basisinstelling **100 °C**

U kunt tijdens het kookproces de ingestelde waarden veranderen door op de knop voor temperatuurinstelling te drukken.

Zodra de temperatuurweergave begint te knipperen kunt u de ingestelde temperatuur wijzigen met de knoppen „-“ of „+“.



Knop voor tijdstelling

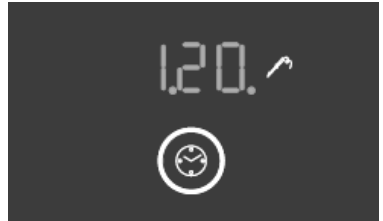
Instelbaar van **0.00** tot **9.59**

Tijd - Basisinstelling **000**

Kies de gewenste kooktijd met behulp van de knoppen „+“ in uren en minuten.

Als u meer dan **9.59** instelt, dan start automatisch de onbepaalde kooktijd, op de tijdweergave verschijnt het bericht "**Inf**". In deze modus werkt het apparaat voor onbepaalde tijd.

Omgekeerd, indien u de tijd lager maakt dan de onbepaalde kooktijd met behulp van de knop "-", dan keert u terug naar de minimale kooktijd.



Voorverwarmen

Als u de knop voor tijdstelling langer ingedrukt houdt, dan wordt de functie voorverwarmen geactiveerd. Wanneer u zich in de handmatige bedieningsmodus of in de eerste fase van het programma bevindt, verschijnt in plaats van de tijd het bericht "**PRE**" op de tijdweergave.

Als het kookproces wordt geactiveerd met de **START/STOP**-knop, begint het apparaat te werken. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, klinkt een geluidssignaal totdat u de deur opent.

Zodra de deur opnieuw wordt gesloten en het apparaat bevindt zich in een van de programma's, dan wordt automatisch de volgende fase van het programma geactiveerd.

Werkt u met handmatige bediening, dan keren na het sluiten van de deur alle waarden weer terug naar de basisinstellingen en bevindt u zich weer in de beginfase van de gegevensinvoer. Wanneer u de tijdstellingsknop indrukt, dan toont de tijdweergave **000** en stopt het voorverwarmingsproces.



Knop voor instellen van het stoompercentage

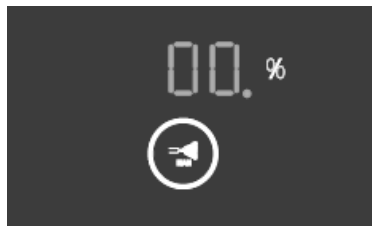
Instelbaar van **0** tot **99**

Stoom - basisinstelling: **00**

Op de stoomweergave knippert de basiswaarde **00%**.

Druk op de knop voor instelling van het stoompercentage en voer de gewenste waarde in met de knoppen „-“ of „+“.

U kunt tijdens het kookproces de eerder ingestelde waarde veranderen door opnieuw op de knop voor instellingen van het stoompercentage te drukken. Zodra de stoomweergave knippert, kunt u met behulp van de knoppen „-“ lub „+“ de waarde veranderen.



Knop voor het instellen van de kerntemperatuurmeter / Activeren van de kerntemperatuurmeter

Instelbaar van **0 °C** tot **99 °C**

Kerntemperatuur - basisinstelling **0 °C**

Na het indrukken van de knop voor activering van de kerntemperatuurmeter brandt het ledlampje ononderbroken.

De temperatuurweergave verandert van 3 posities "000" in 2 posities "00".

Wanneer de kerntemperatuurmeter is geactiveerd, wordt de functie voor het instellen van de tijd geblokkeerd.

Stel de gewenste kerntemperatuur in met de knoppen „-“ of „+“.

Op de tijdweergave verschijnt de kerntemperatuur van het gerecht.

Zodra de ingestelde kerntemperatuur is bereikt, gedraagt het apparaat zich op dezelfde wijze als bij het koken op tijd, wanneer de timer "0" heeft bereikt.



Programmainstelknop (weergave fase / etappe van het programma)

Programma's

U kunt **20 programma's** in het apparaat opslaan, van elk **6 etappes (fasen)**.

Invoeren van een programma

Druk op de programmainstelknop **P**, de programmaweergave gaat knipperen. Kies met behulp van de knoppen „-“ of „+“ het programma dat moet worden opgeslagen of gewijzigd.

Wacht 15 seconden om uw keuze te bevestigen, of druk op de programmainstelknop **P**.

Wanneer u een programma wilt opslaan dat bestaat uit meerdere fasen (etappes van het programma), druk dan op de knop **F** en stel de fase met de knop „+“ in op **1 (eerste fase)** van het programma).

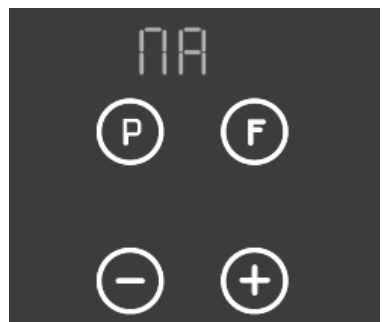
Voer vervolgens alle gewenste parameters in, druk opnieuw op de knop **F** en de knop „+“, om over te gaan op de **tweede fase**.

Als u klaar bent met de invoer van de gegevens voor alle fasen, druk dan op knop **P** om de instellingen te bevestigen.



Handmatige instelling

Om terug te keren in de handmatige modus drukt op de knoppen „-“ lub „+“, totdat op de programmaweergave **MA** verschijnt. Bevestig dit met een druk op de programmainstelknop **P** of wacht 15 seconden.



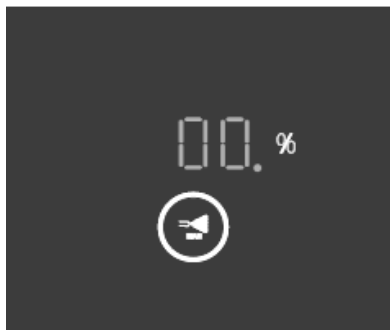
Tijdelijke wijziging

U kunt tijdens het kookproces de ingestelde waarden veranderen door op de knoppen voor instelling van temperatuur, tijd en stoompercentage te drukken. De waarden die in het programma zijn opgeslagen veranderen niet.

Knop voor handmatige stoominjectie

U kunt deze functie alleen gebruiken tijdens het kookproces en bij een temperatuur die **hoger is dan 100 °C**.

Wanneer u op deze knop drukt, wordt gedurende maximaal 10 seconden de tijd getoond op de stoomweergave (in seconden). Zodra u de knop loslaat begint de injectie. Het stoompercentage (in procenten) dat u eerder had ingesteld, verschijnt weer op de display.



Alarmsignalen

„Pr1“ temperatuurvoeler in de gaarruimte is open of kortgesloten

„Pr2“ kerntemperatuurmeter is open, kortgesloten of ontbreekt

Pr verschijnt op de temperatuurweergave

ERR verschijnt op de tijdweergave



Na afloop

- Als u het apparaat niet verder gebruikt, schakel het dan uit met behulp van de **AAN/UIT**-knop.
- Draai de watertoevoerkraantjes dicht.
- Schakel de stroomvoorziening uit met de hoofdschakelaar.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- o Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- o Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- o Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- o Maak het apparaat aan het einde van iedere werkdag schoon om juist functioneren, hygiëne en vermogen van het apparaat te waarborgen.
- o Voordat u het apparaat gaat schoonmaken de stroomtoevoer onderbreken, de waterkraan dichtdraaien en de gaarruimte laten afkoelen.
- o Gebruik lauw water en een geschikte hoeveelheid schoonmaakmiddel voor het reinigen van de gaarruimte. Neem de ruimte zorgvuldig uit met schoon water en let erop dat er geen resten schoonmaakmiddel achterblijven. Maak de gaarruimte vervolgens droog.
- o Gebruik uitsluitend speciale **middelen voor het schoonmaken van roestvrij staal**, het gebruik van ongeschikte schoonmaakmiddelen kan corrosie van de oven veroorzaken.
- o Voor het schoonmaken van oppervlakten van roestvrij staal mag u uitsluitend **schuursponsjes van roestvrij staal** gebruiken. Gebruik **nooit** borstels of schrapers.
- o Gebruik geen chloorhoudende middelen (bleekmiddelen, zoutzuur etc.).
- o Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak te drogen en polijsten.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- o Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- o Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- o Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120